

## Wilo-Yonos PICO-Z



pt Manual de Instalação e funcionamento



Yonos PICO-Z  
<https://qr.wilo.com/336>

## Índice

<b>1</b>	<b>Considerações gerais .....</b>	<b>4</b>
1.1	Sobre este manual .....	4
1.2	Direitos de autor.....	4
1.3	Reserva da alteração.....	4
<b>2</b>	<b>Segurança.....</b>	<b>4</b>
2.1	Sinalética de instruções de segurança.....	4
2.2	Qualificação de pessoal.....	5
2.3	Trabalhos elétricos.....	5
2.4	Obrigação do operador.....	6
<b>3</b>	<b>Descrição da bomba .....</b>	<b>6</b>
3.1	Vista geral .....	6
3.2	Elementos de comando e indicação .....	7
3.3	Código do modelo.....	7
3.4	Especificações técnicas .....	8
3.5	Modo de controlo e funções.....	8
<b>4</b>	<b>Aplicação/Utilização.....</b>	<b>8</b>
4.1	Utilização prevista .....	8
4.2	Utilização incorreta.....	9
<b>5</b>	<b>Transporte e armazenamento.....</b>	<b>9</b>
5.1	Equipamento fornecido .....	9
5.2	Inspeç�o de transporte .....	9
5.3	Condiç�es de transporte e armazenamento.....	9
<b>6</b>	<b>Instalação e ligação el�trica .....</b>	<b>9</b>
6.1	Instalação .....	10
6.2	Ligação el�trica .....	12
<b>7</b>	<b>Arranque.....</b>	<b>13</b>
7.1	Purga do ar .....	14
7.2	Ajustar o modo de controlo e a altura manom�trica .....	14
<b>8</b>	<b>Paragem.....</b>	<b>15</b>
8.1	Parar a bomba .....	15
<b>9</b>	<b>Manutenção.....</b>	<b>15</b>
<b>10</b>	<b>Avarias, causas e soluções.....</b>	<b>15</b>
10.1	Avisos.....	15
10.2	Avisos de avaria .....	16
<b>11</b>	<b>Remoção.....</b>	<b>17</b>
11.1	Informação relativa à recolha de produtos elétricos e eletr�nicos .....	17

## 1 Considerações gerais

### 1.1 Sobre este manual

Este manual é parte integrante do produto. O cumprimento do manual constitui condição prévia para utilização e manuseamento correto:

- Leia este manual meticulosamente antes de qualquer atividade.
- Guardar o manual sempre de forma acessível.
- Observar todos os dados do produto.
- Observar todas as indicações e marcações.

A língua do manual de funcionamento original é o alemão. Todas as outras línguas deste manual são uma tradução do manual de funcionamento original.

### 1.2 Direitos de autor

WILO SE © 2023

A reprodução, a distribuição e a utilização deste documento, assim como a comunicação do seu conteúdo a terceiros, são proibidas sem autorização expressa. Os infractores serão responsabilizados por perdas e danos. Todos os direitos reservados.

### 1.3 Reserva da alteração

Wilo reserva-se o direito de alterar os dados referidos sem aviso prévio e não assume nenhuma responsabilidade por imprecisões e/ou omissões técnicas. As figuras utilizadas podem divergir do original, servindo para fins de ilustração exemplificativa do produto.

## 2 Segurança

O presente capítulo contém indicações fundamentais para as diversas fases de vida. O incumprimento destas indicações acarreta os seguintes perigos:

- Perigo para as pessoas por influências elétricas, mecânicas ou bacteriológicas, bem como campos eletromagnéticos
- Poluição do meio-ambiente devido ao vazamento de substâncias perigosas
- Danos materiais
- Falha de funções importantes do produto
- Falhas nos procedimentos necessários de manutenção e reparação

O incumprimento das indicações acarreta, a perda do respetivo direito ao ressarcimento de danos.

### **Observar ainda as instruções de segurança no quarto capítulo!**

### 2.1 Sinalética de instruções de segurança

Neste manual de instalação e funcionamento são usadas e apresentadas diferentes instruções de segurança para danos materiais e pessoais:

- As instruções de segurança relativas a danos pessoais começam com uma Palavra-sinal e são **precedidas do respetivo símbolo**.
- As instruções de segurança relativas a danos materiais começam com uma Palavra-sinal e são apresentadas **sem** símbolo.

#### **Advertências**

- **PERIGO!**  
Existe perigo de morte ou danos físicos graves em caso de incumprimento!
- **ATENÇÃO!**  
Existe perigo de danos físicos (graves) em caso de incumprimento!

- **CUIDADO!**  
O incumprimento pode causar danos materiais, sendo que é possível ocorrer uma perda total.
- **AVISO!**  
Aviso útil para a utilização do produto

### Símbolos

Neste manual são utilizados os seguintes símbolos:



Símbolo de perigo geral



Perigo de tensão elétrica



Cuidado com superfícies quentes



Cuidado com campos magnéticos



Indicações

## 2.2 Qualificação de pessoal

O pessoal é obrigado a:

- Estar informado sobre as normas localmente aplicáveis em matéria de prevenção de acidentes.
- Ter lido e compreendido o manual de instalação e funcionamento.

O pessoal é obrigado a possuir as seguintes qualificações:

- Trabalhos elétricos: Os trabalhos elétricos têm de ser executados por eletricista certificado.
- Trabalhos de montagem/desmontagem: O técnico tem de ter formação no manuseamento das ferramentas e dos materiais de fixação necessários.
- A operação deve ser efetuada por pessoal que foi informado sobre o modo de funcionamento de toda a instalação.

### Definição de «eletricista»

Um eletricista é uma pessoa com formação técnica adequada, conhecimentos e experiência que é capaz de identificar e evitar os perigos da eletricidade.

## 2.3 Trabalhos elétricos

- Os trabalhos elétricos devem ser efetuados por um eletricista.
- Respeitar as diretivas, normas e prescrições nacionais em vigor, bem como as indicações das empresas produtoras e distribuidoras de energia locais relativas à ligação à rede elétrica local.
- Antes de qualquer trabalho, desligar o produto da rede elétrica e protegê-lo contra a reativação.
- A ligação deve ser protegida com um disjuntor FI (RCD).
- O produto tem de ser ligado à terra.
- A substituição dos cabos com defeito deve ser efetuada imediatamente por um eletricista.

## 2.4 Obrigação do operador

- Nunca abrir o módulo de controlo e remover os elementos de comando.
- Todos os trabalhos devem ser realizados apenas por pessoal técnico devidamente qualificado.
- Garantir a proteção contra contacto no local de componentes quentes e de perigos elétricos.
- Permitir que sejam substituídos os cabos de ligação e os empanques mecânicos com defeito.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, caso estas sejam supervisionadas ou se tiverem sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreenderem os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

## 3 Descrição da bomba

Bomba de circulação de alta eficiência para sistemas de água potável com regulação da pressão diferencial. É possível ajustar o modo de controlo e a altura manométrica (pressão diferencial). A pressão diferencial é controlada através da velocidade da bomba. Em todos as funções de regulação, a bomba adapta-se constantemente às diferentes necessidades de potência da instalação.

### 3.1 Vista geral

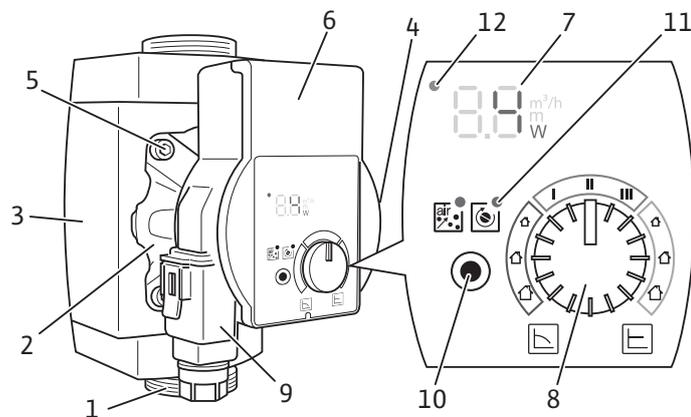
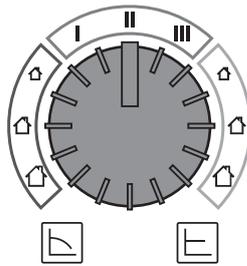


Fig. 1: Vista geral

Pos.	Designação	Explicação
1.	Corpo da bomba	com ligações roscadas
2.	Motor de rotor húmido	Unidade de acionamento
3.	Isolamento térmico	2 moldes
4.	Placa de identificação	
5.	Parafusos do corpo	4 unidades para fixação do motor
6.	Módulo de controlo	Unidade eletrónica com indicador LED
7.	Indicador LED	Indicação dos estados de funcionamento
8.	Botão de operação	Regulação de todos os parâmetros
9.	Wilo-Connector	Ligação de rede elétrica
10.	Tecla de função	Iniciar a função adicional
11.	LED de funcionamento	acende com a função adicional ativada
12.	LED indicador de avaria	acende a vermelho em caso de aviso de avaria

## 3.2 Elementos de comando e indicação

## Botão de operação



Rodar:

- Selecionar o modo de controlo.
- Regular o valor nominal  $H$  da altura manométrica (pressão diferencial).
- Selecionar a velocidade constante (contínua ou fixa).

## Indicador LED

2.0  $\frac{m^3/h}{m}$   
 $\frac{m}{W}$

Indicação do valor nominal  $H$  da altura manométrica (pressão diferencial) em  $m$ .

2.2  $\frac{m^3/h}{m}$   
 $\frac{m}{W}$

Indicação da velocidade fixa selecionada ( $c1 = I$ ,  $c2 = II$ ,  $c3 = III$ ).

2.6  $\frac{m^3/h}{m}$   
 $\frac{m}{W}$

Indicação da velocidade em caso de regulação contínua.

A velocidade ( $n$ ) corresponde ao valor de regulação  $\times 100$  [rpm].

2.5  $\frac{m^3/h}{m}$   
 $\frac{m}{W}$  → 0.4  $\frac{m^3/h}{m}$   
 $\frac{m}{W}$

Indicação em  $W$  do consumo de potência atual, em alternância com o fluxo atual em  $m^3/h$ .

0.E  $\frac{m^3/h}{m}$   
 $\frac{m}{W}$  → 0.4  $\frac{m^3/h}{m}$   
 $\frac{m}{W}$

Indicação de avisos e de avisos de avaria.

1.8.8  $\frac{m^3/h}{m}$   
 $\frac{m}{W}$

Indicação com função de purga de ar ativada (Os segmentos horizontais andam de baixo para cima em forma de barras).

0.0.0  $\frac{m^3/h}{m}$   
 $\frac{m}{W}$

Indicação com reinício ativado da bomba (Os segmentos exteriores andam no sentido horário).

## Tecla de função



Premir:

- Iniciar a função de purga de ar (premir 1x).
- Ativar o reinício da bomba (premir 2x).



## 3.3 Código do modelo

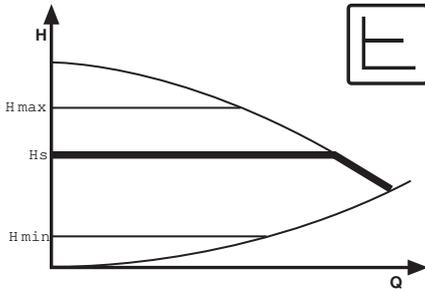
## Exemplo: Yonos PICO-Z 20/0,5-4 150

Yonos PICO	Bomba eletrónica de alto rendimento
-Z	Bomba de circulação para sistemas de água potável
20	Diâmetro nominal da ligação roscada: 15 (G 1), 20 (G 1¼), 25 (G 1½)
0,5-4	0,5 = altura manométrica mínima em m 4 = altura manométrica máxima em m com $Q = 0 \text{ m}^3/h$
150	Comprimento de construção em mm

### 3.4 Especificações técnicas

Tensão de ligação	1 ~ 230 V ± 10 %, 50/60 Hz
Tipo de proteção IP	Ver a placa de identificação (4)
Temperaturas dos líquidos com uma temperatura ambiente máx. +40 °C	+2 °C a +95 °C
Temperatura ambiente admissível	-10 °C a +40 °C
Pressão de funcionamento máx.	10 bar (1000 kPa)
Pressão de alimentação mínima +95 °C	0,3 bar (30 kPa)

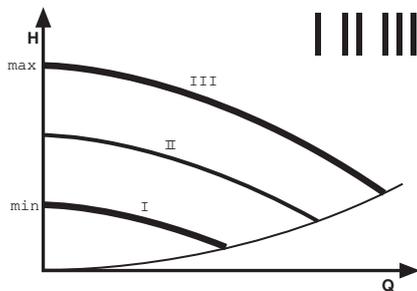
### 3.5 Modo de controlo e funções



#### Pressão diferencial constante ( $\Delta p-c$ )

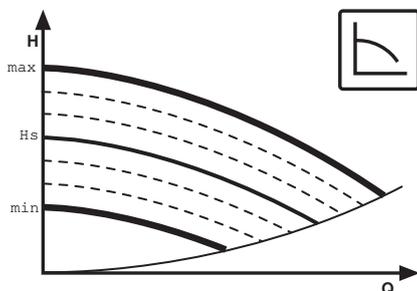
A regulação mantém a altura manométrica constantemente no valor nominal da pressão diferencial  $H_s$ .

Recomendação para instalações com válvulas de regulação do ramal.



#### Velocidade constante I II III

A bomba funciona de uma forma não controlada nas três velocidades fixas definidas. Recomendação para instalações com resistência invariável que requerem um caudal constante ou para instalações com válvulas de regulação do ramal.



#### Velocidade constante

A bomba funciona de uma forma não controlada, através de um valor contínuo ajustável, com velocidade constante. A velocidade ( $n$ ) corresponde ao valor de regulação x 100 [rpm].

Recomendação para instalações com resistência invariável que requerem um caudal constante ou para instalações com válvulas de regulação do ramal.



#### INDICAÇÃO

Regulação de fábrica:  $\frac{1}{2} n_{max}$  [rpm]



#### Função de purga de ar

A função de purga de ar é ativada através da tecla de função e purga automaticamente a bomba durante 10 minutos.

A função de purga de ar retira o ar acumulado no compartimento do rotor da bomba. O sistema de circulação de água potável não é ventilado com a função de purga de ar.



#### Reinício manual

Um reinício manual é ativado através da tecla de função e desbloqueia a bomba, quando necessário.

## 4 Aplicação/Utilização

### 4.1 Utilização prevista

As bombas de circulação de alta eficiência desta série destinam-se exclusivamente à bombagem de água potável em sistemas de circulação de água potável na indústria e tecnologia de edifícios.

Com base na seleção do material e na construção e tendo em conta as diretrizes nacionais, estas bombas adequam-se especialmente às condições de funcionamento dos sistemas de circulação de água potável.

Fluidos autorizados:

- Água potável conforme a diretiva relativa à qualidade das águas destinadas ao consumo humano da CE.
- Fluidos muito finos, limpos e não agressivos em conformidade com os regulamentos nacionais relativos à água potável.

**Normas:**

Ao instalar, observar as seguintes normas na versão atual:

- Normas de prevenção contra acidentes
- DIN EN 806-5
- Folha de trabalho DVGW W551 e W553 (na Alemanha)
- VDE 0700/Parte 1 (EN 60335-1)
- outras normas locais

## 4.2 Utilização incorreta

A segurança do funcionamento do produto fornecido apenas está assegurada mediante a utilização prevista. Os valores limite indicados no catálogo/folha de especificações devem ser sempre rigorosamente cumpridos.

A utilização incorreta da bomba pode levar a situações perigosas e a danos:

- Nunca utilizar outros fluidos.
- Os materiais/fluidos facilmente inflamáveis devem obrigatoriamente ser mantidos afastados do produto.
- Nunca permitir a realização de intervenções não autorizadas.
- Nunca operar fora dos limites de utilização indicados.
- Nunca efetuar remodelações arbitrárias.
- Nunca operar com controlo de fase.
- Utilizar apenas acessórios Wilo autorizados e peças de substituição originais.

Para a utilização prevista, ter em atenção este manual, assim como as indicações e a sinalética que se encontram na bomba.

Qualquer outra utilização é considerada incorreta e invalida qualquer direito à reclamação de responsabilidade.

## 5 Transporte e armazenamento

### 5.1 Equipamento fornecido

- Bomba de circulação de alta eficiência
- Isolamento térmico
- 2 empanques mecânicos
- Wilo-Connector
- Manual de instalação e funcionamento

### 5.2 Inspeção de transporte

Verificar de imediato os materiais entregues quanto a danos e quanto à integridade. Se necessário, reclamar imediatamente.

### 5.3 Condições de transporte e armazenamento

Proteger contra a humidade, a geada e as cargas mecânicas.  
Gama de temperatura admissível: -10 °C até +40 °C

## 6 Instalação e ligação elétrica



### PERIGO

#### Risco de ferimentos fatais!

A instalação e a ligação elétrica inadequadas podem representar perigo de morte.

- A instalação e a ligação elétrica devem ser executadas apenas por pessoal qualificado.
- Realizar os trabalhos de acordo com as normas locais aplicáveis.
- Cumprir as normas de prevenção de acidentes.

## 6.1 Instalação



### ATENÇÃO

#### Perigo de queimaduras devido a superfícies quentes!

O corpo da bomba e o motor de rotor húmido podem ficar quentes e provocar queimaduras em caso de contacto.

- Durante o funcionamento, tocar apenas no módulo de controlo.
- Antes de realizar trabalhos, deixar arrefecer a bomba.



### ATENÇÃO

#### Perigo de queimaduras devido a fluidos quentes!

Os fluidos quentes podem queimar.

Antes da instalação ou desmontagem da bomba, ou antes de os parafusos do corpo serem soltos, ter em atenção o seguinte:

- Deixar o sistema de água potável arrefecer completamente.
- Fechar as válvulas de corte ou esvaziar o sistema de água potável.

### 6.1.1 Preparação

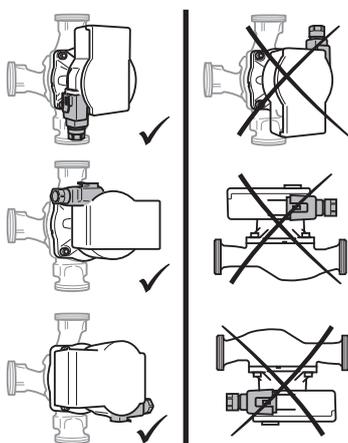


Fig. 2: Posições de montagem

### CUIDADO

#### Uma posição de montagem incorreta pode danificar a bomba!

- Selecionar o local de instalação de acordo com a posição de montagem admissível (Fig. 2).
- O motor deve ser sempre montado na horizontal.
- A ligação elétrica não pode apontar para cima.

- Escolher um local de instalação com boa acessibilidade.
- Ter em atenção a posição de montagem admissível (Fig. 2) da bomba e, se necessário, rodar a cabeça do motor (2+6).
- Para facilitar a substituição da bomba, instalar válvulas de corte a montante e a jusante da bomba.

### CUIDADO

#### A água de fuga pode danificar o módulo de controlo!

Alinhar lateralmente a guarnição de fecho superior de modo que a água de fuga de não possa pingar sobre o módulo de controlo (6).

- Prever dispositivos de afluxo.
- Concluir todos os trabalhos de soldadura e brasagem.
- Lavar o sistema de canalização.

### 6.1.2 Rodar a cabeça do motor

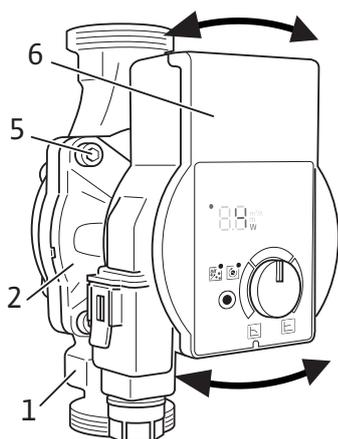


Fig. 3: Rodar a cabeça do motor



### ATENÇÃO

#### Risco de ferimentos fatais devido a campo magnético!

No interior da bomba estão montados componentes altamente magnéticos que se revelam extremamente perigosos se a desmontagem for efetuada por pessoas com implantes medicinais.

- Nunca retirar o rotor.

Rodar a cabeça (Fig. 3) do motor antes da instalação e da ligação da bomba.

- Se necessário, retirar o isolamento térmico.
- Fixar a cabeça do motor (2+6) e desaparafusar 4 parafusos do corpo (5).

### CUIDADO

#### Os danos no empanque mecânico interior provocam fugas!

Rodar cuidadosamente a cabeça do motor, sem a retirar do corpo da bomba.

- Rodar cuidadosamente a cabeça do motor (2+6).
- Ter atenção à posição de montagem admissível de montagem (Fig. 2) e a seta de circulação dos fluidos no corpo da bomba (1).
- Enroscar os 4 parafusos no corpo (5).

### 6.1.3 Instalar a bomba

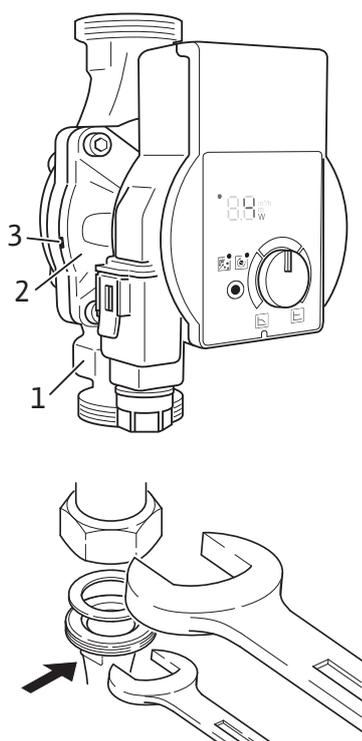


Fig. 4: Instalar a bomba

### CUIDADO

#### Danos de corrosão!

Materiais incorretos podem causar danos de corrosão na bomba.

- Na ligação de tubagens galvanizadas, utilizar exclusivamente ligações roscadas em bronze.

Durante a instalação, ter em conta o seguinte:

- Ter atenção à seta de circulação dos fluidos no corpo da bomba (1).
- Instalar mecanicamente sem tensão, com motor de rotor húmido situado na horizontal (2).
- Colocar empanques mecânicos nas ligações roscadas.
- Aparafusar as uniões roscadas.
- Proteger a bomba contra torção com uma chave de boca e apertá-la com firmeza nas tubagens.
- Se necessário, colocar novamente o isolamento térmico.

### CUIDADO

#### A falta de dissipação de calor e do condensado podem danificar o módulo de controlo e o motor de rotor húmido!

- Não isolar o motor de rotor húmido (2).
- Deixar todas as aberturas de escoamento de condensados (3) abertas.

## 6.2 Ligação elétrica



### PERIGO

#### Perigo de morte devido a tensão elétrica!

Em caso de contacto com peças sob tensão existe o perigo iminente de morte.

- Antes de qualquer trabalho, desligar o fornecimento de tensão e proteger contra o reinício automático.
- Nunca abrir o módulo de controlo e remover os elementos de comando.

### CUIDADO

#### A tensão comutada pode levar a danos eletrónicos!

- Nunca operar a bomba com controlo de fase.
- Na ligação/no desligamento da bomba através do comando externo, desativar uma temporização da tensão (por ex., controlo de fase).
- Em aplicações em que não seja claro se a bomba é operada com tensão comutada, deixar que o fabricante da regulação/da instalação confirme que a bomba é operada com tensão alternada sinusoidal.
- Em casos individuais, verificar a ligação/o desligamento da bomba através do Triacs/relé semiconductor.

### 6.2.1 Preparação

- O tipo de corrente e a tensão têm de corresponder aos dados da placa de identificação.
- Providenciar fusível de entrada máximo: 10 A, retardado.
- Se for utilizado um disjuntor FI (RCD), recomenda-se a utilização de um RCD do tipo A (sensível à corrente de impulso). Verificar se as regras para a coordenação do equipamento elétrico na instalação elétrica são observadas e, se necessário, ajustar o RCD em conformidade.
- Operar a bomba apenas com tensão alternada sinusoidal.
- Considerar a frequência de ligação:
  - Conexões/desconexões via tensão  $\leq 100/24$  h.
  - $\leq 20/h$  com uma frequência de comutação de 1 min. entre ligações/desligamentos via tensão.



### INDICAÇÃO

A corrente de ligação da bomba é  $< 5$  A. Se a bomba for comutada através de um relé «ON» e «OFF», deve garantir-se que o relé tem condições para comutar uma corrente de ligação de, pelo menos, 5 A. Se necessário, obter informações junto do fabricante da caldeira/controlo.

- Estabelecer a ligação elétrica através de um cabo de ligação fixo com um dispositivo de encaixe ou com um interruptor omnipolar com, pelo menos, 3 mm de abertura de contactos (DIN EN 60335-1).
- Para a proteção de água de fuga e para o alívio de tração no prensa-fios, utilizar um tubo de ligação com diâmetro exterior suficiente (por ex. H05VV-F3G1,5).
- Em temperaturas dos líquidos acima dos 90 °C, utilizar um cabo de ligação resistente ao calor.
- Garantir que o tubo de ligação não toca nem nas tubagens, nem na bomba.

### 6.2.2 Ligar a bomba

#### Montar o Wilo-Connector

- Desligar o cabo de ligação do fornecimento de tensão.
- Ter em atenção a ocupação dos terminais (PE, N, L).
- Ligar e montar o Wilo-Connector (Fig. 5a a 5e).

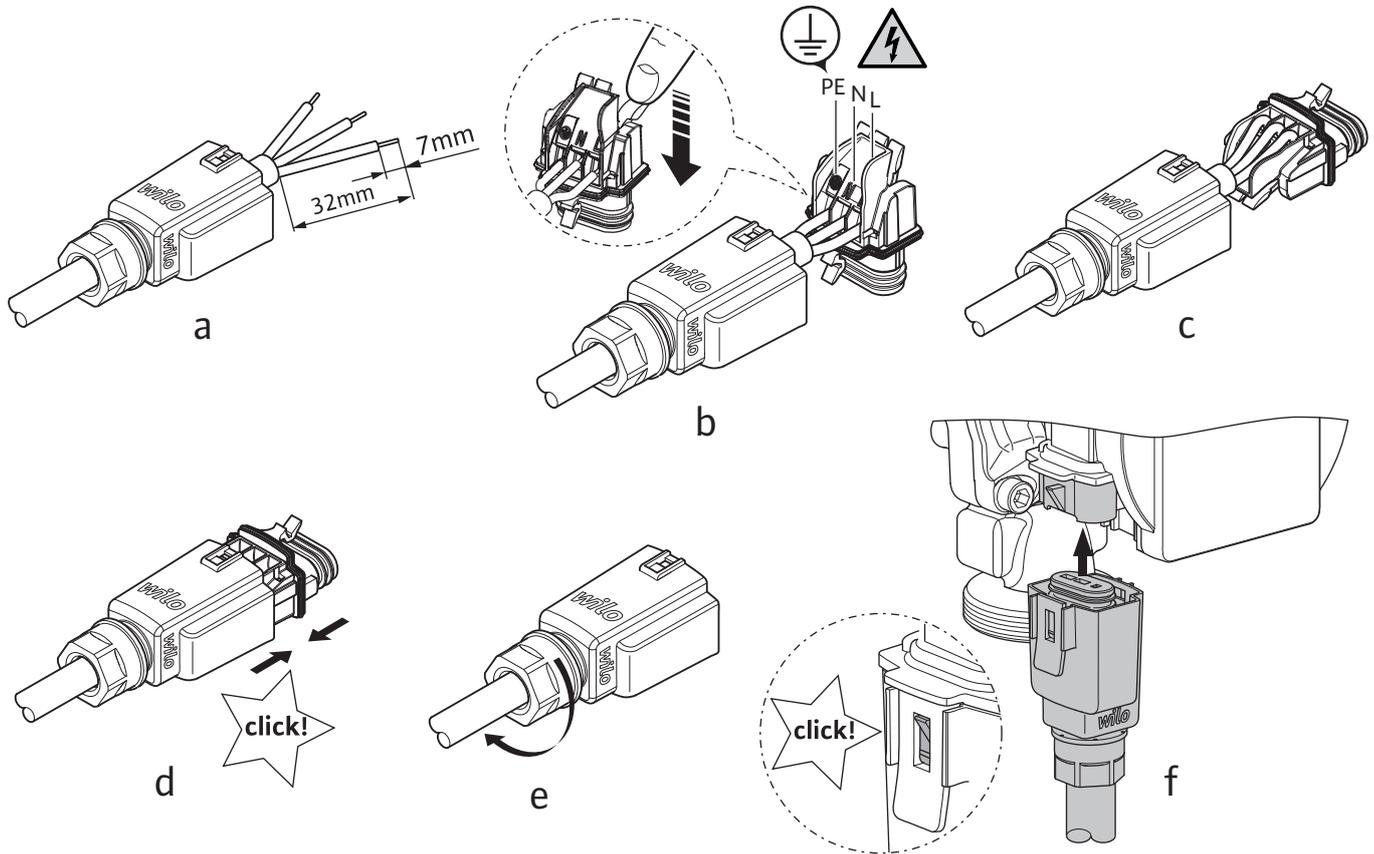


Fig. 5: Montar o Wilo-Connector

#### Ligar a bomba

- Ligar a bomba à terra.
- Ligar o Wilo-Connector ao módulo de controlo até que o mesmo encaixe (Fig. 5f).
- Ligar o fornecimento de tensão.

#### Desmontar o Wilo-Connector

- Desligar o cabo de ligação do fornecimento de tensão.
- Retirar o Wilo-Connector da bomba e desmontá-lo com uma chave de fendas adequada (Fig. 6).

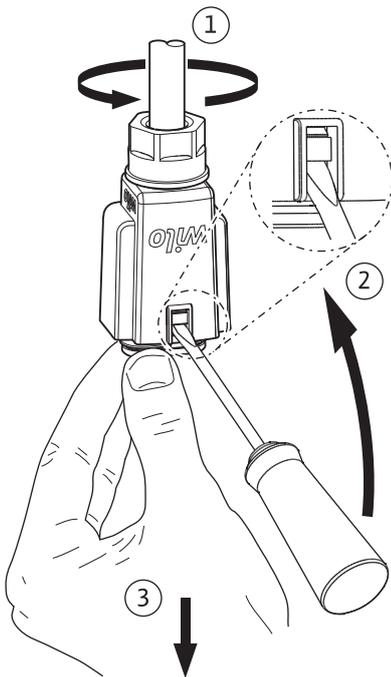


Fig. 6: Desmontar o Wilo-Connector

## 7 Arranque

### 7.1 Purga do ar



Encher e purgar o ar da instalação de forma adequada.

Se a bomba não efetuar a purga automaticamente:

- Ativar a função de purga de ar através da tecla de função, premir 1x por pouco tempo, o LED acende a verde.
  - A função de purga de ar arranca após 5 segundos e tem uma duração de 10 minutos.
  - Os segmentos horizontais do indicador LED andam de baixo para cima em forma de barras.
- Para cancelar, premir a tecla de função durante alguns segundos.



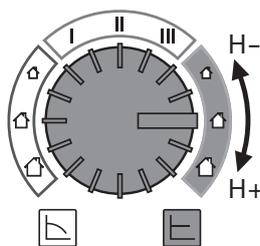
### INDICAÇÃO

Após a purga do ar, o indicador LED mostra os valores previamente definidos da bomba.

### 7.2 Ajustar o modo de controlo e a altura manométrica

O tamanho dos símbolos da casa apresentados e as informações servem apenas de orientação para a regulação da velocidade e altura manométrica, sendo que se recomenda um cálculo mais preciso para a regulação.

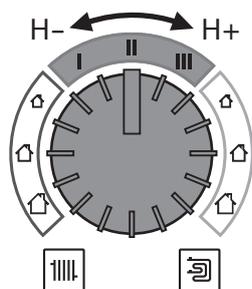
#### 7.2.1 Pressão diferencial constante



#### Pressão diferencial constante ( $\Delta p-c$ ):

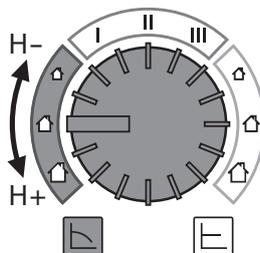
- Selecionar a gama de regulação da pressão diferencial constante.
- Regular o valor nominal H da altura manométrica (pressão diferencial constante). Com a regulação são apresentados em simultâneo os valores da altura manométrica em incrementos de 0,1 m.
  - O indicador LED indica o valor nominal H definido da altura manométrica em *m*.

#### 7.2.2 Velocidade constante



#### Velocidade constante I II III:

- Selecionar a gama de regulação da velocidade constante fixa.
- Ajustar a velocidade I II ou III.
  - O indicador LED mostra a velocidade definida c1, c2 ou c3 de acordo com a curva característica de regulação.



#### Velocidade constante:

- Selecionar a gama de regulação da velocidade constante contínua.
- Definir o valor da velocidade. A velocidade (*n*) corresponde ao valor de regulação x 100 [rpm].
  - O indicador LED indica o valor da velocidade definida.
 Exemplos:  
 780 rpm (motor) → 7 (indicador LED)  
 2635 rpm (motor) → 26 (indicador LED)

#### 7.2.3 Concluir as regulações

- Não rodar o botão de operação durante 2 segundos.
  - O indicador LED pisca 5 vezes e muda para o consumo de potência atual em *W*, em alternância com o fluxo atual em *m³/h*.



## INDICAÇÃO

No caso de uma interrupção do fornecimento de tensão, todas as regulações e indicações permanecem guardadas.

## 8 Paragem

### 8.1 Parar a bomba

Parar imediatamente a bomba em caso de danos no tubo de ligação de rede ou em outros componentes elétricos.

- Desligar a bomba do fornecimento de tensão.
- Contactar o serviço de assistência da Wilo ou um técnico especializado.

## 9 Manutenção

Durante o funcionamento, não é necessário nenhuma manutenção especial.

- Servindo-se de um pano do pó seco, limpar cuidadosamente a bomba de sujidade.
- Nunca utilizar líquidos ou detergentes agressivos.

## 10 Avarias, causas e soluções



### PERIGO

#### Risco de ferimentos fatais devido a choque elétrico!

Eliminar perigos provocados por energia elétrica!

- Antes dos trabalhos de reparação, desligue a tensão das bombas e protegê-las contra uma reativação não autorizada.
- Por norma, os danos no tubo de ligação à rede só podem ser eliminados por um eletricista qualificado.



### ATENÇÃO

#### Perigo de queimaduras!

Em caso de temperatura dos líquidos e pressões do sistema elevadas, deixar a bomba arrefecer antes e colocar o sistema sem pressão.

Avarias	Causas	Solução
A bomba não funciona com a alimentação de corrente ligada.	Fusível elétrico avariado.	Verificar a proteção.
A bomba não funciona com a alimentação de corrente ligada.	A bomba não tem tensão.	Eliminar a interrupção de tensão.
A bomba funciona, nenhuma circulação.	Tubagem de circulação não enchida/não ventilada.	Encher e ventilar a tubagem de circulação.
A bomba produz ruídos.	Cavitação devido a pressão insuficiente na alimentação.	Aumentar a pressão do sistema dentro do intervalo admissível.
A bomba produz ruídos.	Cavitação devido a pressão insuficiente na alimentação.	Verificar a regulação da velocidade/altura manométrica e, se necessário, definir uma velocidade/altura mais baixa.

### 10.1 Avisos

- O aviso é indicado através do indicador LED.
- A bomba continua a funcionar com uma capacidade de transporte limitada.
- O estado de funcionamento com avaria assinalado não pode ser apresentado durante um longo período de tempo. Eliminar a causa.

LED	Avarias	Causas	Solução
E07	Funcionamento do gerador	O fluxo passa pelo sistema hidráulico da bomba, mas a bomba não tem tensão.	Verificar a tensão de rede.
E10	Bloqueio	O rotor bloqueia continuamente.	É acionado o reinício automático.
E11	Funcionamento a seco	Ar na bomba.	Verificar o caudal/a pressão da água.
E21	Sobrecarga	Motor com funcionamento arrastado, operação da bomba fora das especificações (p. ex. elevada temperatura do módulo). A velocidade é inferior à do funcionamento normal.	Verificar as condições ambientais.

## 10.2 Avisos de avaria

- O aviso de avaria é indicado através do indicador LED.
- A bomba desliga-se (dependendo do código de erro), tenta arranques cíclicos.

LED	Avarias	Causas	Solução
E04	Baixa tensão	Fornecimento de tensão insuficiente no lado de entrada da rede.	Verificar a tensão de rede.
E05	Sobretensão	Fornecimento de tensão demasiado elevado no lado de entrada da rede.	Verificar a tensão de rede.
E10	Bloqueio	Rotor bloqueado.	Ativar o reinício manual ou contactar o serviço de assistência.
E23	Curto circuito	Corrente de motor demasiado elevada.	Solicitar o serviço de assistência.
E25	Contacto/ bobinagem	Bobinagem avariada.	Solicitar o serviço de assistência.
E30	Sobreaquecimento do módulo	Interior do módulo demasiado quente.	Verificar as condições de utilização.
E36	Módulo avariado	Sistema eletrónico avariado.	Solicitar o serviço de assistência.

### Reinício manual



A bomba tenta reiniciar automaticamente, quando for detetado um bloqueio.

Se a bomba não reiniciar automaticamente (E10):

- Ativar o reinício manual através da tecla de função, premir 2x por pouco tempo, o LED acende a verde.
  - O reinício é efetuado após 5 segundos e tem uma duração de 10 minutos.
  - Os segmentos exteriores do indicador LED andam no sentido horário.
- Para cancelar, premir a tecla de função durante alguns segundos.



### INDICAÇÃO

Após o reinício efetuado, o indicador LED mostra os valores previamente definidos da bomba.

**Se não for possível eliminar a avaria, contactar um técnico especialista ou o serviço de assistência da Wilo.**

## 11 Remoção

### 11.1 Informação relativa à recolha de produtos elétricos e eletrónicos

A eliminação correta e a reciclagem adequada destes produtos evitam danos ambientais e perigos para a saúde pessoal.



#### INDICAÇÃO

##### **Proibição da eliminação através do lixo doméstico!**

Na União Europeia este símbolo pode aparecer no produto, na embalagem ou nos documentos anexos. Isto significa que os produtos elétricos e eletrónicos em questão não devem ser eliminados com o lixo doméstico.

Para um tratamento, reciclagem e eliminação adequada dos produtos usados em questão, ter em atenção os seguintes pontos:

- Entregar estes produtos somente nos pontos de recolha certificados, previstos para tal.
- Respeitar as normas locais vigentes!

Solicitar informações relativas à eliminação correta junto da comunidade local, do departamento de tratamento de resíduos limítrofes ou ao distribuidor, no qual o produto foi adquirido. Poderá encontrar mais informações acerca da reciclagem em [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).

**Sujeito a alterações técnicas!**



## DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,  
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

**Yonos PICO -Z...**

(The serial number is marked on the product site plate)  
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:  
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

\_ **2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE**

\_ **2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE**

\_ **2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:  
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;**  
**EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;**  
**EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Dortmund,

Digital unterschrieben  
von Holger Herchenhein  
Datum: 2022.09.15  
16:12:35 +02'00'

H. HERCHENHEIN  
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE  
Group Quality  
Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

<p><b>EL</b></p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι οι υδρολίπαντοι κυκλοφορητές της σειράς (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπελάκι του προϊόντος)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p><b>   2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης    2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας    2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</b></p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>ES</b></p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los circuladores de rotor húmedo de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p><b>   2014/35/EU - Baja Tensión    2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética    2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</b></p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>FR</b></p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries, Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p><b>   2014/35/EU - BASSE TENSION    2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE    2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</b></p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>IT</b></p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, il costruttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questi tipi di circolatori a rotore bagnato della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p><b>   2014/35/EU - Bassa Tensione    2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica    2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</b></p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>PT</b></p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) circulador(es) de rotor húmido da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p><b>   2014/35/EU - Baixa Voltagem    2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética    2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</b></p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p><b>DA</b></p> <p>Officiel oversættelse af erklæringen</p>	<p>Vi, producenten, erklærer under vores eget ansvar, at disse kirtelfrie cirkulationspumpetyper i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen) <b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:</p> <p><b>   2014/35/EU - Lavspændings    2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</b></p> <p>også overholde følgende relevante standarder:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>ET</b></p> <p>Deklaratsiooni ametlik tõlge</p>	<p>Meie, tootja, kuulutame ainuisikulisel vastutusel, et need seeria näärmeteta tsirkulatsioonipumbad, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile) <b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:</p> <p><b>   2014/35/EU - Madalpingeseadmed    2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust    2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</b></p> <p>vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Technilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>FI</b></p> <p>Julistuksen virallinen käännös</p>	<p>Me valmistaja vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä sarjan tiivisteettömät kiertovesipumput, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen) <b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:</p> <p><b>   2014/35/EU - Matala Jännite    2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus    2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</b></p> <p>noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>IS</b></p> <p>Opinber þýðing á yfirlýsingunni</p>	<p>Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að þessar kirtillausu hringlaga dælugerðir sérúnnar, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum) <b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:</p> <p><b>   2014/35/EU - Lágspennutilskipun    2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun    2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna</b></p> <p>uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>LT</b></p> <p>Oficialus deklaracijos vertimas</p>	<p>Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos šlapio rotorius siurblių modeliai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės) <b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:</p> <p><b>   2014/35/EU - Žema įtampa    2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas    2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</b></p> <p>taip pat atitinka sekančius aktualius standartus:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p><b>LV</b></p> <p><b>Deklarācijas oficiālais tulkojums</b></p>	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šie slapjā rotora cirkulācijas sūkņu tipi, (Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p><b>   2014/35/EU - Zemsprieguma    2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības    2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</b></p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>NL</b></p> <p><b>Officiële vertaling van de verklaring</b></p>	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat deze natloper-circulatiepompen van de serie, (Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p><b>   2014/35/EU - Laagspannings    2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit    2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</b></p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>NO</b></p> <p><b>Offisiell oversettelse av erklæring</b></p>	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at våtløper sirkulasjonspumper under type serie, (serienummeret er markert på pumpekilt )</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p><b>   2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv    2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</b></p> <p>Oppfølger også relevante standarder  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>SV</b></p> <p><b>Officiell översättning av försäkran</b></p>	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att de våtlöpande cirkulationspumparna i serien (Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p><b>   2014/35/EU - Lågspännings    2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</b></p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>GA</b></p> <p><b>Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm</b></p>	<p>Bidh sinn, an neach-dèanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil na seòrsachan pumpa cuairteachaidh glandless seo den t-sreath, (Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>anns an stàit libhrigidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p><b>   2014/35/EU - Ísealvoltais    2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach    2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</b></p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p>

<p><b>BG</b></p> <p>Официален превод на Декларация</p>	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че помпите с мокър ротор от серията,</p> <p>Серийните номера са обозначени на табелата на продукта</p> <p>В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p><b>   2014/35/EU - Ниско Напрежение    2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост    2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</b></p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>CS</b></p> <p>Oficiální překlad Prohlášení</p>	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší výhradní odpovědnosti, že tyto bezucpávkové oběhové čerpadlo řady,</p> <p>(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku)</p> <p>ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p><b>   2014/35/EU - Nízké Napětí    2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita    2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</b></p> <p>dodržovat také následující relevantní normy:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>HR</b></p> <p>Službeni prijevod Deklaracije</p>	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da ova mokrorotorna pumpa tipa iz serije,</p> <p>(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvođača)</p> <p>u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p><b>   2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu    2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica    2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</b></p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>HU</b></p> <p>A Nyilatkozat hivatalos fordítása</p>	<p>Mi, a gyártó, sajtát felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat nedvestengelyű keringető szivattyúi,</p> <p>(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetjük)</p> <p>leszállított kivitellükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p><b>   2014/35/EU - Alacsony Feszültségű    2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre    2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</b></p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>PL</b></p> <p>Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności</p>	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że typoszeregi bez dławnicowych pomp obiegowych z serii</p> <p>(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu)</p> <p>w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p><b>   2014/35/EU - Niskich Napięć    2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej    2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</b></p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund</p>











# wilo



Local contact at  
[www.wilo.com/contact](http://www.wilo.com/contact)

Pioneering for You

WILO SE  
Wilopark 1  
44263 Dortmund  
Germany  
T +49 (0)231 4102-0  
T +49 (0)231 4102-7363  
[wilo@wilo.com](mailto:wilo@wilo.com)  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com)